VERTALING

OVEREENKOMST

STAD BRUSSEL– WCCF LTD PARTICULIERE ONDERNEMING

1. PREAMBULE

Tussen :

De Stad Brussel,

vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen, in wiens naam optreden

mevrouw Delphine HOUBA, Schepen van Cultuur en

de heer Dirk LEONARD, Stadsecretaris,

in uitvoering van de beslissing van de Gemeenteraad van

hierna genoemd “de Stadspartner”

En :

Particuliere onderneming **WCCF LTD** (ondernemingsnr. 13.804.618), waarvan de hoofdzetel gevestigd is

Khamal Chunchie Way, E16

E16 1ZE London

IS HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN :

2. CONTRACTOMVANG

De Stadspartner wenst een contract aan te gaan met de WCCF voor de levering van de diensten zoals opgesomd en beschreven in Bijlage 1 door WCCF aan de Stadspartner. Elke wijziging van de verleende diensten wordt schriftelijk door de partijen overeengekomen.
Door deze overeenkomst te ondertekenen, stemt de stadspartner ermee in de missie van WCCF te ondersteunen en zich te houden aan de principes van de Seoul-verklaring zoals uiteengezet in Bijlage 2, die van tijd tot tijd kan worden gewijzigd, geherformuleerd of vervangen.

3. DUUR VAN HET CONTRACT

Deze overeenkomst gaat in op 1 april 2022 en de initiële looptijd loopt door tot 31 maart 2023 (de "Initiële looptijd"), tenzij eerder beëindigd op grond van secties 8, 9 en 10 van deze overeenkomst. Als de City Partner de WCCF niet vóór 1 maart van elk jaar schriftelijk op de hoogte stelt aan Laia Gasch per e-mail op laia.gasch@london.gov.uk, blijft de overeenkomst van kracht voor het volgende jaar en zal WCCF de City Partner factureren overeenkomstig.

De duur van het contract wordt niet beïnvloed door enige opschorting in overeenstemming met clausule 8, behalve wanneer het later wordt beëindigd vanwege een nog bestaande opschorting aan het einde van een jaarperiode.

4. KOSTEN

Als tegenprestatie voor de door WCCF geleverde diensten, zal de City Partner ~~[een eenmalige instapvergoeding van £15.000]~~[een jaarlijkse vergoeding van £7.150]~~[een tweejaarlijkse vergoeding van £12.600]~~[betalen in overeenstemming met dit artikel 4. [Opmerking: Doorhalen wat van toepassing is.] [WCCF behoudt zich het recht voor om de jaarlijkse vergoeding naar eigen goeddunken voor toekomstige jaren te verhogen en zal de City Partner ten minste 30 dagen vóór het begin van de volgende jaarlijkse periode op de hoogte stellen van elke verwachte verhoging, indien van toepassing.]

Als tegenprestatie voor de vergoeding ontvangt de City Partner de diensten zoals vermeld en beschreven in Bijlage 1 voor de duur van deze overeenkomst.

Bovenstaande vergoeding is exclusief eventuele btw of andere belasting die van toepassing kan zijn vanwege regelgeving in het VK of het land waarin de City Partner is gevestigd.

WCCF zal een factuur uitreiken gericht aan: fact-bru@brucity.be

Betaling dient te geschieden op onderstaande rekening binnen 30 dagen na factuurdatum.

Naam op de rekening: WCCF Ltd

Adres van de rekeninghouder: WCCF – London City Hall, Kamal Chunchie Way, London E16 1ZE

Banknaam: The Co-Operative Bank plc

Bankadres: P.O. Box 101, 1 Balloon Street, Manchester M60 4EP

Swift-adres/BIC: CPBKGB22

Rekeningnummer: 63064148

Sorteercode: 089299

Betaling van de factuur houdt in dat de City Partner akkoord gaat met de voorwaarden van deze Overeenkomst.

5. GEGEVENSBESCHERMING

WCCF verwerkt persoonsgegevens over vertegenwoordigers van City Partners zoals uitgelegd in de Privacyverklaring in Bijlage 3. Zoals uiteengezet in die Privacyverklaring, deelt WCCF contactgegevens (namen, functietitels en e-mails) van die vertegenwoordigers met andere City Partners. Als een City Partner-vertegenwoordiger niet wil dat deze gegevens worden gedeeld, moet de City Partner of een dergelijke vertegenwoordiger WCCF hiervan op de hoogte stellen.

De City Partner stemt ermee in om een kopie van de WCCF-privacyverklaring (zoals bijgevoegd in Bijlage 3 en/of zoals deze van tijd tot tijd kan worden bijgewerkt en verstrekt door WCCF aan de City Partner) te verstrekken aan zijn vertegenwoordigers of andere geassocieerde personen wiens persoonlijke gegevens WCCF kan verwerken in verband met deze overeenkomst.

6. VERTROUWELIJKHEID

Alle gegevensindicatoren zullen vertrouwelijk worden behandeld en er zullen geen gegevens voor enig ander doel worden gebruikt tot de lancering van de onderzoeksrapporten (zoals het World Cities Culture Report) en de schriftelijke bevestiging van de stadspartner dat de gegevens over hemzelf kunnen worden gepubliceerd op de WCCF website.

De partijen erkennen de plicht tijdens en na de looptijd van deze overeenkomst om zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de relevante partij geen vertrouwelijke informatie bekend te maken, hetzij met betrekking tot het bedrijf van de ander, diens bedrijfsplannen, klanten of verbonden ondernemingen of enige van de volgende informatie met betrekking tot enige andere WCCF Stadspartner.

7. INTELLECTUELE EIGENDOM

Het World Cities Culture Forum is gebaseerd op een open databeleid. Gegevensindicatoren die in het kader van het onderzoek worden verzameld, zullen in het eindrapport in gesynthetiseerde vorm openbaar worden gemaakt. Alle gegevens die in het project worden gebruikt of gemaakt, worden vrijgegeven als open gegevens op een online webdatabaseplatform, onder voorbehoud van goedkeuring door de stadspartner.

De intellectuele eigendomsrechten van de toekomstige edities van het World Cities Culture Report (tenzij anders vermeld) en beleidsbriefings zullen eigendom zijn van WCCF. Door een contract aan te gaan met het World Cities Culture Forum, voor de duur van deze overeenkomst (en eventuele daaropvolgende verlengingen), en op voorwaarde dat de vertaling WCCF als de initiatiefnemer van het initiatief vermeldt, krijgt de City Partner het recht om toekomstige rapporten te vertalen, de World Cities Culture Report en beleidsbriefings van het World Cities Culture Forum in overeenstemming met de WCCF-merkrichtlijnen (afzonderlijk te verstrekken) en

onder voorbehoud van beoordeling en goedkeuring door het World Cities Culture Forum, kan de City Partner hetzelfde verspreiden als hij gepast acht.

8. BEËINDIGING

Elke partij kan deze overeenkomst onmiddellijk beëindigen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere partij indien de andere partij:

a) een wezenlijke inbreuk maakt op een van de voorwaarden van deze overeenkomst en, in het geval van een schending die kan worden verholpen, deze schending niet herstelt binnen 30 dagen na ontvangst van een schriftelijke kennisgeving met volledige details van de schending en van de vereiste stappen om het te verhelpen; of

b) een resolutie tot liquidatie aanneemt (anders dan met het oog op een solvente samensmelting of reconstructie) of een rechtbank daartoe een bevel geeft; of insolvent wordt of wordt verklaard of een vergadering bijeenroept of een regeling of akkoord met zijn schuldeisers treft of treft; of een vereffenaar, curator, bewindvoerder, administratieve ontvanger, manager, trustee of soortgelijke functionaris heeft aangesteld over een van zijn activa; of staakt, of dreigt te stoppen, om zaken te doen.

De Stadspartner kan deze overeenkomst beëindigen met betrekking tot het jaar volgend op de Initiële Duur door middel van opzegging in overeenstemming met clausule 4 hierboven. Indien de Stadspartner deze overeenkomst in volgende jaren wenst te beëindigen, dient hij de WCCF minstens 30 dagen voor aanvang van de nieuwe overeenkomst op de hoogte te brengen.

WCCF kan (i) de rechten en verplichtingen van de Stadspartner onder deze Overeenkomst opschorten of (ii) deze Overeenkomst zonder voorafgaande kennisgeving beëindigen als WCCF (naar eigen goeddunken handelend) bepaalt dat de associatie of aansluiting van de Stadspartner met WCCF WCCF in in diskrediet brengen of anderszins resulteren in een materieel nadeel voor WCCF (de "triggeromstandigheden"). Indien de schorsing op 31 maart voortduurt, eindigt deze Overeenkomst vóór de aanvang van de volgende jaarperiode. Met inachtneming van het voorgaande kan WCCF besluiten om de opschorting op te heffen als zij (naar eigen goeddunken handelend) vaststelt dat de gevolgen van de Uitlokkende Omstandigheden niet langer van toepassing zijn. Bij de beëindiging van deze Overeenkomst op grond van deze clausule, zal WCCF, behoudens de toepasselijke wet- en regelgeving en er zijn geen materiële administratieve of operationele problemen die daarmee verband houden, alle vergoedingen die naar rato zijn betaald, zo snel als redelijkerwijs mogelijk is, terugbetalen aan de Stadspartner. .

9. OVERMACHT

Als als gevolg van oorlog, stakingen, vakbondsacties zonder staking, import- of exportembargo, lock-outs of lockdowns, ongevallen, brand, blokkade, overstroming, pandemieën of ziekte, natuurrampen of andere obstakels buiten de controle van de partijen (“Force Majeure Event"), WCCF een van zijn verplichtingen onder deze overeenkomst niet nakomt, kan WCCF niet verantwoordelijk worden gehouden voor verlies of schade die kan ontstaan als gevolg van een dergelijke tekortkoming. Als de overmachtsituatie langer dan 60 dagen duurt, heeft de stadspartner de mogelijkheid om deze overeenkomst onmiddellijk te beëindigen zonder verdere aansprakelijkheid anders dan de verplichtingen die al zijn ontstaan wanneer de termijn afloopt.

Voor alle duidelijkheid: als de City Partner niet in staat is om deel te nemen aan WCCF (inclusief het bijwonen van zijn evenementen) vanwege nationale wet- en/of regelgeving die van toepassing is op de City Partner, zal dit geen Overmachtsgebeurtenis vormen. WCCF zal in ieder geval redelijke inspanningen leveren om te voorzien in het bijwonen van zijn evenementen via virtuele/hybride middelen om de deelname van de City Partner mogelijk te maken als fysieke deelname de zorg is.

10. WCCF-ORGANISATIE

Mocht WCCF een zodanige reorganisatie doorvoeren dat haar bedrijfsvorm tijdens de looptijd van deze overeenkomst verandert van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid zonder aandelenkapitaal in een liefdadigheidsorganisatie, dan komen de partijen overeen dat de City Partner het recht heeft om een contract aan te gaan met de nieuwe

liefdadigheidsorganisatie. organisatie onder de voorwaarden die van tijd tot tijd van toepassing kunnen zijn, onder voorbehoud van voltooiing door de Stadspartner van alle procedurele formaliteiten die in verband hiermee vereist zijn, naar tevredenheid van WCCF.

11. OVERLEVEN VAN VERPLICHTINGEN BIJ BEËINDIGING

De volgende clausules blijven van kracht na afloop van de looptijd:

Sectie 5: Gegevensbescherming

Sectie 6: Vertrouwelijkheid

Sectie 7: Intellectuele eigendom

12. DIVERSEN

Toepasselijk recht en jurisdictie. Deze overeenkomst wordt beheerst door het recht van Engeland en Wales en is onderworpen aan de jurisdictie van de Engelse rechtbanken.

Volledige overeenkomst. Deze overeenkomst vormt de volledige overeenkomst en afspraak tussen de partijen en vervangt alle eerdere overeenkomsten tussen de partijen met betrekking tot het onderwerp van deze overeenkomst.

Geen vrijstelling. Geen enkele niet-uitoefening of vertraging bij de uitoefening van enig recht of rechtsmiddel onder deze overeenkomst vormt een verklaring van afstand daarvan en geen enkele of gedeeltelijke uitoefening van enig recht of rechtsmiddel onder deze overeenkomst zal enige verdere uitoefening van een dergelijk recht of rechtsmiddel uitsluiten of beperken. De rechten en rechtsmiddelen in deze overeenkomst zijn cumulatief en sluiten de rechten en rechtsmiddelen waarin de wet voorziet niet uit.

Geen partnerschap of agentschap. Niettegenstaande het gebruik van het woord 'Partner' in deze overeenkomst, om twijfel te voorkomen, is niets in deze overeenkomst bedoeld om, of zal worden geacht, een partnerschap of joint venture op te richten in enig rechtsgebied tussen een van de partijen, enige vorm van partij de agent van een andere partij zijn, of een partij machtigen om voor of namens een andere partij verbintenissen aan te gaan of aan te gaan.

Elke partij bevestigt dat zij namens zichzelf handelt en niet ten behoeve van een andere persoon.

ontslag. Als een voorwaarde of bepaling in deze overeenkomst geheel of gedeeltelijk in enige mate als onwettig of niet-afdwingbaar wordt beschouwd onder enige wet of rechtsregel in een rechtsgebied, wordt die voorwaarde of bepaling of een deel in die mate geacht geen deel uit te maken van van deze overeenkomst in dat rechtsgebied en de afdwingbaarheid van de rest van deze overeenkomst of van de overeenkomst in enig ander rechtsgebied wordt hierdoor niet aangetast.

Opgesteld in Brussel,

In twee exemplaren, elk van de partijen het zijne.

Voor de Stad,

Delphine HOUBA
Schepen van Cultuur

Dirk LEONARD
Stadsecretaris

Voor particuliere onderneming,

WCCF LTD

Bijlage 1: Diensten en deelname van de partnerstad

Wil het WCCF zijn diensten aan de partnersteden kunnen verlenen, dan moet de partnerstad actief deelnemen.
Het WCCF-team is altijd beschikbaar om uw vragen of ideeën over onze diensten te bespreken.
Het is belangrijk dat de stadspartners op een coöperatieve en ondersteunende manier bijdragen aan de besprekingen, het onderzoek en de top, waarbij de vele verschillende contexten waarin het WCCF opereert, worden erkend.
De WCCF verwijst de partnersteden naar de Verklaring van Seoul 2018 in bijlage 2, waarin de partnersteden zich ertoe verbinden cultuur toegankelijk te maken en alle burgers in staat te stellen hun eigen verantwoordelijkheid te nemen.

1. Netwerken en uitwisseling

Het WCCF zal de volgende diensten aan de partnersteden leveren, waardoor partnersteden toegang krijgen tot acties rond de toekomst van cultuur in steden over de hele wereld en deze kunnen delen en bevorderen. Het WCCF zal gebruik maken van de expertise en de middelen van het netwerk om de uitdagingen waarmee de partnersteden worden geconfronteerd, te ondersteunen.

1.1 De partnersteden komen overeen deel te nemen aan een peer netwerk met een speciaal contactpunt om de contacten tussen steden te vergemakkelijken.

1.2 De WCCF zal geselecteerde steden de mogelijkheid bieden deel te nemen aan haar leiderschapsuitwisselingsprogramma met andere steden om uitdagingen en lessen te delen.

1.3 De WCCF zal de partnersteden elk kwartaal een nieuwsbrief bezorgen met nieuws over het netwerk.

1.4 De WCCF zal partnersteden de gelegenheid bieden om via het sprekersbureau op partner- en regionale evenementen individueel het voortouw te nemen in het netwerk.

1.5 De WCCF biedt de stadspartners toegang tot een exclusief onlineplatform voor het delen van onderzoek en nieuws binnen het netwerk.

1.6 Het WCCF zal de stadspartners toegang bieden tot een reeks regelmatige exclusieve webinars om casestudies, uitdagingen en lessen te delen.

2. Wereldsteden Culturele Top

Het WCCF zal de World Cities Culture Summit organiseren, die de stadspartners de gelegenheid zal bieden te debatteren over kwesties en hun aanpak van het gebruik van cultuur voor een duurzame stedelijke toekomst te delen.
2.1 Deelname aan de Top
- De partnersteden zullen van de WCCF een uitnodiging ontvangen voor twee beleidsmakers op hoog niveau om deel te nemen aan het volledige programma.
2.2. Beleidsbriefings van de top
- De WCCF zal met de partnersteden een beleidsbriefing delen die als kader voor de topbesprekingen zal dienen.
2.3 Inbreng in het programma van de top
- De WCCF zal met de partnersteden overleggen over de inhoud van het programma van de top en over de wijze waarop zij een bijdrage wensen te leveren.
2.4. Hosting van de top en evenementen
- De WCCF zal partnersteden uitnodigen om zich kandidaat te stellen voor toekomstige jaarlijkse topontmoetingen en zal de partnersteden een formulier met een blijk van belangstelling toesturen om hun belangstelling kenbaar te maken.
- Naast de mogelijkheid om de top te organiseren, kunnen partnersteden aanbieden om in partnerschap met de WCCF activiteiten zoals thematische symposia en onderzoeksworkshops te organiseren, mits zij voldoen aan het WCCF-partnerschapskader (beschikbaar op verzoek).

3. Wereld Steden Cultuur Rapport

WCCF zal een World Cities Culture Report opstellen, een belangrijke verzameling van gegevens en beste praktijken op het gebied van cultuur en wereldsteden. Het onderzoekt hoe steden het voortouw nemen met hun cultuurbeleid. Het verslag is een gelegenheid voor de partnersteden om hun innovatieve programma's, originele benaderingen en antwoorden op de uitdagingen waarmee zij worden geconfronteerd, onder de aandacht te b.rengen. Ook worden opkomende trends en kwesties belicht die de komende jaren moeten worden ontwikkeld. Daartoe verbinden de partnersteden zich ertoe om

3.1. bijdragen aan het verslag over de cultuur van wereldsteden 2022; en

3.2. De WFCC voortdurend bijgewerkte gegevens over de steden verstrekken voor de online-Wereldindex

Bijlage 2: Ethos van het Cultureel Wereldstedenforum (Verklaring van Seoul 2018)

De partnersteden verbinden zich tot het volgende:

- Ervoor zorgen dat cultuur een rode draad vormt in alle aspecten van het stadsbeleid, of het nu gaat om huisvesting of vervoer, gezondheid of onderwijs.
- Cultuur toegankelijk maken voor alle burgers. Erkennen dat de steden van de wereld plaatsen van werk, bronnen van inspiratie, oases van vrede en woningen van burgers zijn die openstaan voor de wereld en de buitenwereld.
- bewijsmateriaal en onderzoek produceren en ervan leren om de beleidsontwikkeling en -uitvoering te onderbouwen en te bevorderen.
- optreden als leiders op ons gebied en blijven samenwerken aan gemeenschappelijke uitdagingen en kansen die door het World Cities Cultural Forum zijn vastgesteld via zijn evenementen, publicaties en netwerken.

Terwijl we ons ook inzetten voor:
- Ruimte maken voor cultuur: de plaatsen beschermen en behouden die onze steden maken tot wat ze zijn.
- Zoeken naar culturele antwoorden op de klimaatverandering, in het besef dat kunstenaars ons helpen de uitdagingen waarvoor we staan te begrijpen.
- Om met één stem te spreken namens alle wereldburgers. Vertegenwoordigt degenen die de humanistische waarden van openheid, verkenning en vrij onderzoek waarderen. Wereldburgers waarderen vrije expressie en begrijpen dat kunst zich niet aan landsgrenzen houdt.
- het werk van het World Cities Cultural Forum ontwikkelen via het uitwisselingsprogramma voor leiders.

Bijlage 3: Privacyverklaring

De WCCF moet bepaalde persoonsgegevens verwerken met betrekking tot de mensen en steden waarmee wij in het kader van onze activiteiten samenwerken, onder meer om ons in staat te stellen
- het uitvoeren en bevorderen van onze educatieve en charitatieve missie;
- ons bereik en onze impact monitoren en evalueren
- FCOC-evenementen organiseren en deelname vergemakkelijken;
- een relationele databank van partner- en stadscontacten onderhouden en bijwerken; en
- anderen informeren over ons werk dat voor hen nuttig kan zijn.

WCCF erkent het belang van een correcte en rechtmatige verwerking van persoonsgegevens en dat niet-naleving daarvan reële schade en verdriet kan veroorzaken bij de persoon op wie de informatie betrekking heeft, alsook schade aan de reputatie en het vertrouwen van WCCF.

VERTALING

WCCF heeft een gegevensbeschermingsbeleid dat voldoet aan de General Data Protection Regulation (GDPR) en de Data Protection Act 2018 (UK). De GDPR is van toepassing wanneer er sprake is van een Verwerking van persoonsgegevens van een betrokkene in de EU of het VK, of in het kader van de activiteiten van een Verwerkingsverantwoordelijke of Verwerker in de EU of het VK, ongeacht waar de Verwerking plaatsvindt. Hoewel de GDPR de verwerking van persoonsgegevens van betrokkenen binnen (of in de context van een organisatie binnen) de Europese Unie en het Verenigd Koninkrijk regelt, zal dit beleid bepalen hoe WCCF ALLE persoonsgegevens verwerkt, om een consistent kader en norm van naleving te garanderen.